AUTHENTICATED
U.S. GOVERNMENT
INFORMATION
GPO

December 23, 1936
[T. S. No. 927]

Convention on the Pan American Highway, between the United States of America and other American Republics. Signed at Buenos Aires, December 23, 1936; ratification advised by the Senate, June 29, 1937; ratified by the President, July 15, 1937; ratification of the United States of America deposited with the Pan American Union at Washington, July 29, 1937; proclaimed, September 16, 1937.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA.

A PROCLAMATION.

Convention on the Pan American Highway.
Preamble.

WHEREAS a Convention on the Pan American Highway was signed at Buenos Aires on December 23, 1936, by the respective plenipotentiaries of the United States of America and the twenty other American Republics represented at the Inter-American Conference for the Maintenance of Peace, a true copy of which Convention, in the English, Spanish, Portuguese and French languages, is word for word as follows: [1]

Texts.

CONVENTION ON THE PAN AMERICAN HIGHWAY

The Governments represented at the Inter-American Conference for the Maintenance of Peace,

Purpose.

Cognizant of the fact that the primary purpose of the Inter-American Conference is the strengthening of the bonds of friendship already existing between the countries of this Continent;

Convinced that direct and material contact between the American peoples necessarily would strengthen those bonds, consolidating therefore the peace of the Continent;

Knowing that the general welfare will be greater when there is greater facility for the exchange of the products of said countries;

Considering, finally, that one of the most adequate and efficient means for the attainment of the moral and material end aimed at jointly by the American Republics, is the termination of a highway which establishes a permanent communication between their respective territories,

Plenipotentiaries.

Have decided to conclude a convention on that subject and for such purpose, have appointed the following plenipotentiaries:

Argentina:

CARLOS SAAVEDRA LAMAS,
ROBERTO M. ORTIZ,
MIGUEL ANGEL CÁRCANO,
FELIPE A. ESPIL,
LEOPOLDO MELO,
ISIDORO RUIZ MORENO,
DANIEL ANTOKOLETZ,
CARLOS BREBBIA,
CÉSAR DÍAZ CISNEROS.

---

[1] The texts follow literally the certified copy of the convention furnished by the Argentine Government.—The editor.

Paraguay:
MIGUEL ANGEL SOLER,
J. ISIDRO RAMÍREZ.

Honduras:
ANTONIO BERMÚDEZ M.,
JULIÁN LÓPEZ PINEDA.

Uruguay:
JOSÉ ESPALTER,
PEDRO MANINI RÍOS,
EUGENIO MARTÍNEZ THEDY,
JUAN ANTONIO BUERO,
FELIPE FERREIRO,
ANDRÉS F. PUYOL,
ABALCÁZAR GARCÍA,
JOSÉ G. ANTUÑA.
JULIO CÉSAR CERDEIRAS ALONSO.
GERVASIO POSADAS BELGRANO.

Costa Rica:
MANUEL F. JIMÉNEZ,
CARLOS BRENES.

Guatemala:
CARLOS SALAZAR,
JOSÉ A. MEDRANO,
ALFONSO CARRILLO.

Nicaragua:
LUIS MANUEL DEBAYLE,
JOSÉ MARÍA MONCADA,
MODESTO VALLE.

Dominican Republic:
MAX HENRÍQUEZ UREÑA,
TULIO M. CESTERO,
ENRIQUE JIMÉNEZ.

Colombia:
JORGE SOTO DEL CORRAL,
MIGUEL LÓPEZ PUMAREJO,
ROBERTO URDANETA ARBELÁEZ,
ALBERTO LLERAS CAMARGO,
JOSÉ IGNACIO DÍAZ GRANADOS.

Panama:
HARMODIO ARIAS M.,
JULIO J. FÁBREGA,
EDUARDO CHIARI.

United States of America:
CORDELL HULL,
SUMNER WELLES,
ALEXANDER W. WEDDELL,
ADOLF A. BERLE, JR.,
ALEXANDER F. WHITNEY,
CHARLES G. FENWICK,
MICHAEL FRANCIS DOYLE,
ELISE F. MUSSER.

Venezuela:
CARACCIOLO PARRA PÉREZ,
GUSTAVO HERRERA,
ALBERTO ZÉREGA FOMBONA.

Peru:
CARLOS CONCHA,
ALBERTO ULLOA,
FELIPE BARREDA LAOS,
DIÓMEDES ARIAS SCHREIBER.

El Salvador:
MANUEL CASTRO RAMÍREZ,
MAXIMILIANO PATRICIO BRANNON.

Mexico:
FRANCISCO CASTILLO NÁJERA,
ALFONSO REYES,
RAMÓN BETETA,
JUAN MANUEL ALVAREZ DEL CASTILLO.

Brazil:
JOSÉ CARLOS DE MACEDO SOARES,
OSWALDO ARANHA,
JOSÉ DE PAULA RODRÍGUES ALVES,
HELIO LOBO,
HILDEBRANDO POMPEU PINTO ACCIOLY,
EDMUNDO DA LUZ PINTO,
ROBERTO CARNEIRO DE MENDONÇA,
ROSALINA COELHO LISBOA DE MILLER,
MARÍA LUIZA BITTENCOURT.

Chile:
MIGUEL CRUCHAGA TOCORNAL,
LUIS BARROS BORGOÑO,
FÉLIX NIETO DEL RÍO,
RICARDO MONTANER BELLO.

Ecuador:
HUMBERTO ALBORNOZ,
ANTONIO PONS,
JOSÉ GABRIEL NAVARRO,
FRANCISCO GUARDERAS,
EDUARDO SALAZAR GÓMEZ.

Bolivia:
DAVID ALVÉSTEGUI,
ENRIQUE FINOT,
EDUARDO DÍEZ DE MEDINA.
ALBERTO OSTRIA GUTIÉRREZ,
CARLOS ROMERO,
ALBERTO CORTADELLAS,
JAVIER PAZ CAMPERO.

Haiti:
H. PAULEUS SANNON,
CAMILLE J. LEÓN,
ELIE LESCOT,
EDMÉ MANIGAT,
PIERRE EUGÉNE DE LESPINASSE,
CLÉMENT MAGLOIRE.

Cuba:
José Manuel Cortina,
Ramón Zaydin,
Carlos Márquez Sterling,
Rafael Santos Jiménez,
César Salaya,
Calixto Whitmarsh,
José Manuel Carbonell.

Who, after exhibiting their Full Powers, found to be in good and due form, have agreed as follows:

Pan American Highway, speedy completion.

Art. 1.—The High Contracting Parties agree to collaborate, with all diligence and by all adequate means, in the speedy completion of a Pan American Highway, which will permit at all times the transit of motor vehicles.

Commission of technical experts to be formed; functions, etc.

Art. 2.—The High Contracting Parties shall form a Commission of technical experts with the object of coordinating the work of the different governments and also to complete the studies and formulate the necessary projects in those countries which, not having heretofore completed this work, may need the cooperation of the Commission.

Financial committee; composition, studies, report, etc.

Art. 3.—Immediately after ratifying the present Convention, the High Contracting Parties shall consult among each other with a view to appointing a financial committee composed of the representatives of three of the ratifying Governments. This Committee shall study the problems concerning the speedy completion of the Pan American Highway, and within a period not more than six months from the date of its constitution shall submit a detailed report for the consideration of the Governments, accompanied by a plan for the solution of said problems.

Permanent public office to be established.

Art. 4.—Finally the High Contracting Parties bind themselves to establish or designate at once in their respective territories at least one permanent public office, for the purpose of giving information on the work in progress, the sections of the Highway which are passable, the local transit regulations and all other information which nationals and tourists of the signatory countries may require.

Previously entered obligations not affected.

Art. 5.—The present Convention shall not affect obligations previously entered into by the High Contracting Parties by virtue of international agreements.

Ratification.

Art. 6.—The present Convention shall be ratified by the High Contracting Parties in conformity with their respective constitutional procedures.

Deposit of original.

The original instrument shall be deposited in the Ministry of Foreign Affairs of the Argentine Republic which shall transmit authentic certified copies to the Governments for the aforementioned purpose of ratification.

Deposit of instruments of ratification.

The instruments of ratification shall be deposited in the archives of the Pan American Union in Washington, which shall notify the signatory governments of said deposit. Such notification shall be considered as an exchange of ratifications.

Effective date.

Art. 7.—The present Convention will come into effect between the High Contracting Parties in the order in which they deposit their respective ratifications.

Duration.

Denunciation.

Art. 8.—The present Convention shall remain in effect indefinitely but may be denounced by means of one year's notice given to the Pan American Union, which shall transmit it to the other signatory governments. After the expiration of this period the Convention shall cease in its effects as regards the party which denounces it but shall remain in effect for the remaining High Contracting Parties.

Adherence and accession.

Art. 9.—The present Convention shall be open for the adherence and accession of States which are not signatories. The corresponding instruments shall be deposited in the archives of the Pan American Union, which shall communicate them to the other High Contracting Parties.

Signatures.

In witness whereof, the above mentioned Plenipotentiaries sign the present Convention in English, Spanish, Portuguese and French, and hereunto affix their respective seals, at the City of Buenos Aires, Capital of the Argentine Republic, on the twenty-third day of the month of December, 1936.

Argentina:

CARLOS SAAVEDRA LAMAS,
ROBERTO M. ORTIZ,
MIGUEL ANGEL CÁRCANO,
JOSÉ MARÍA CANTILO,
FELIPE A. ESPIL,
LEOPOLDO MELO,
ISIDORO RUIZ MORENO,
DANIEL ANTOKOLETZ,
CARLOS BREBBIA,
CÉSAR DÍAZ CISNEROS.

Paraguay:

MIGUEL ANGEL SOLER,
J. ISIDRO RAMÍREZ.

Honduras:

ANTONIO BERMÚDEZ M.,
JULIÁN LÓPEZ PINEDA.

Costa Rica:

MANUEL F. JIMÉNEZ,
CARLOS BRENES.

Venezuela:

CARACCIOLO PARRA PÉREZ,
GUSTAVO HERRERA,
ALBERTO ZÉREGA FOMBONA.

Peru:

CARLOS CONCHA,
ALBERTO ULLOA,
FELIPE BARREDA LAOS,
DIÓMEDES ARIAS SCHREIBER.

El Salvador:

MANUEL CASTRO RAMÍREZ,
MAXIMILIANO PATRICIO BRANNON.

Mexico:

FRANCISCO CASTILLO NÁJERA,
ALFONSO REYES,
RAMÓN BETETA,
JUAN MANUEL ALVAREZ DEL CASTILLO.

Brazil:
José Carlos de Macedo Soares,
José de Paula Rodrigues Alves,
Helio Lobo,
Hildebrando Pompeu Pinto Accioly,
Edmundo da Luz Pinto,
Roberto Carneiro de Mendonça,
Rosalina Coelho Lisboa de Miller,
María Luiza Bittencourt.

Uruguay:
Pedro Manini Ríos,
Eugenio Martínez Thedy,
Felipe Ferreiro,
Abalcázar García,
Julio César Cerdeiras Alonso,
Gervasio Posadas Belgrano.

Guatemala:
Carlos Salazar,
José A. Medrano,
Alfonso Carrillo.

Nicaragua:
Luis Manuel Debayle,
José María Moncada,
Modesto Valle,
Max Henríquez Ureña,
Tulio M. Cestero,
Enrique Jiménez,

Colombia:
Jorge Soto del Corral,
Miguel López Pumarejo,
Roberto Urdaneta Arbeláez,
Alberto Lleras Camargo,
José Ignacio Díaz Granados.

Panama:
Harmodio Arias M.,
Julio J. Fábrega,
Eduardo Chiari.

United States of America:
Cordell Hull,
Sumner Welles,
Alexander W. Weddell,
Adolf A. Berle, Jr.,
Alexander F. Whitney,
Charles G. Fenwick,
Michael Francis Doyle,

Chile:
Miguel Cruchaga Tocornal,
Luis Barros Borgoño,
Félix Nieto del Río,
Ricardo Montaner Bello.

Ecuador:
HUMBERTO ALBORNOZ,
ANTONIO PONS,
JOSÉ GABRIEL NAVARRO,
FRANCISCO GUARDERAS,

Bolivia:
ENRIQUE FINOT,
DAVID ALVÉSTEGUI,
CARLOS ROMERO,

Haiti:
H. PAULEUS SANNON,
CAMILLE J. LEÓN,
ELIE LESCOT,
EDMÉ MANIGAT,
PIERRE EUGÉNE DE LESPINASSE,
CLÉMENT MAGLOIRE.

Cuba:
JOSÉ MANUEL CORTINA,
RAMÓN ZAYDIN,
CARLOS MÁRQUEZ STERLING,
RAFAEL SANTOS JIMÉNEZ,
CÉSAR SALAYA,
CALIXTO WHITMARSH,
JOSÉ MANUEL CARBONELL.

CONVENCION SOBRE CARRETERA PANAMERICANA

Los Gobiernos representados en la Conferencia Interamericana de Consolidación de la Paz,

Conscientes de que el principal propósito de las Conferencias Interamericanas es el estrechamiento de los vínculos de amistad que ya existen entre los países de este Continente;

Convencidos de que el contacto directo y material entre los pueblos americanos necesariamente vendría a robustecer dichos lazos, y a afianzar, por lo tanto, la paz continental;

Sabedores de que el bienestar común será mayor mientras más fácil sea el intercambio de los productos de dichos países; y,

Considerando, por último, que uno de los medios más indicados y eficaces para alcanzar los fines morales y materiales que comúnmente persiguen las Repúblicas americanas, es la terminación de una carretera que establezca la comunicación permanente entre sus respectivos territorios,

Han resuelto concluir una Convención sobre la materia y, al efecto, han nombrado los siguientes Plenipotenciarios:

Argentina:
Carlos Saavedra Lamas,
Roberto M. Ortiz,
Miguel Angel Cárcano,
José María Cantilo,
Felipe A. Espil,
Leopoldo Melo,
Isidoro Ruiz Moreno,
Daniel Antokoletz,
Carlos Brebbia,
César Díaz Cisneros.

Paraguay:
Miguel Angel Soler,
J. Isidro Ramírez.

Honduras:
Antonio Bermúdez M.,
Julián López Pineda,

Costa Rica:
Manuel F. Jiménez,
Carlos Brenes.

Venezuela:
Caracciolo Parra Pérez,
Gustavo Herrera,
Alberto Zérega Fombona.

Perú:
Carlos Concha,
Alberto Ulloa,
Felipe Barreda Laos.
Diómedes Arias Schreiber.

El Salvador:
MANUEL CASTRO RAMÍREZ,
MAXIMILIANO PATRICIO BRANNON.

México:
FRANCISCO CASTILLO NÁJERA,
ALFONSO REYES,
RAMÓN BETETA,
JUAN MANUEL ALVAREZ DEL CASTILLO.

Brasil
JOSÉ CARLOS DE MACEDO SOARES,
OSWALDO ARANHA,
JOSÉ DE PAULA RODRIGUES ALVES,
HELIO LOBO,
HILDEBRANDO POMPEU PINTO ACCIOLY,
EDMUNDO DA LUZ PINTO,
ROBERTO CARNEIRO DE MENDONÇA,
ROSALINA COELHO LISBOA DE MILLER,
MARÍA LUIZA BITTENCOURT.

Uruguay:
JOSÉ ESPALTER,
PEDRO MANINI RÍOS,
EUGENIO MARTÍNEZ THEDY,
JUAN ANTONIO BUERO,
FELIPE FERREIRO,
ANDRÉS F. PUYOL,
ABALCÁZAR GARCÍA,
JOSÉ G. ANTUÑA,
JULIO CÉSAR CERDEIRAS ALONSO,
GERVASIO POSADAS BELGRANO.

Guatemala:
CARLOS SALAZAR,
JOSÉ A. MEDRANO,
ALFONSO CARRILLO.

Nicaragua:
LUIS MANUEL DEBAYLE,
JOSÉ MARÍA MONCADA,
MODESTO VALLE.

República Dominicana:
MAX HENRÍQUEZ UREÑA,
TULIO M. CESTERO,
ENRIQUE JIMÉNEZ.

Colombia:
JORGE SOTO DEL CORRAL,
MIGUEL LÓPEZ PUMAREJO,
ROBERTO URDANETA ARBELÁEZ,
ALBERTO LLERAS CAMARGO,
JOSÉ IGNACIO DÍAZ GRANADOS.

Panamá:
HARMODIO ARIAS M.,
JULIO J. FÁBREGA,
EDUARDO CHIARI.

Estados Unidos de América:
CORDELL HULL,
SUMNER WELLES,
ALEXANDER W. WEDDELL,
ADOLF A. BERLE, Jr.,
ALEXANDER F. WHITNEY,
CHARLES G. FENWICK,
MICHAEL FRANCIS DOYLE,
ELISE F. MUSSER.

Chile:
MIGUEL CRUCHAGA TOCORNAL,
LUIS BARROS BORGOÑO,
FÉLIX NIETO DEL RÍO,
RICARDO MONTANER BELLO.

Ecuador:
HUMBERTO ALBORNOZ,
ANTONIO PONS,
JOSÉ GABRIEL NAVARRO,
FRANCISCO GUARDERAS,
EDUARDO SALAZAR GÓMEZ.

Bolivia:
ENRIQUE FINOT,
DAVID ALVÉSTEGUI,
EDUARDO DÍEZ DE MEDINA,
ALBERTO OSTRIA GUTIÉRREZ,
CARLOS ROMERO,
ALBERTO CORTADELLAS,
JAVIER PAZ CAMPERO.

Haití:
H. PAULEUS SANNON,
CAMILLE J. LEÓN,
ELIE LESCOT,
EDMÉ MANIGAT,
PIERRE EUGÉNE DE LESPINASSE,
CLÉMENT MAGLOIRE.

Cuba:
JOSÉ MANUEL CORTINA,
RAMÓN ZAYDIN,
CARLOS MÁRQUEZ STERLING,
RAFAEL SANTOS JIMÉNEZ,
CÉSAR SALAYA,
CALIXTO WHITMARSH,
JOSÉ MANUEL CARBONELL.

Quienes, después de haber exhibido sus Plenos Poderes, que fueron hallados en buena y debida forma, han convenido en lo siguiente:

Artículo 1º—Las Altas Partes Contratantes se comprometen a colaborar con todo empeño y por todos los medios adecuados, a la pronta terminación de una carretera panamericana, que permita en todo tiempo el tránsito de vehículos de motor.

Art. 2º—Las Altas Partes crean una comisión, integrada por sus respectivos representantes técnicos, la cual tendrá por objeto coordinar los trabajos de los distintos Gobiernos, así como realizar los estudios y formular los proyectos a que haya lugar, en aquellos países que, no habiéndolos realizado, requieran la colaboración de la Comisión.

23918°—38——11

Art. 3º—Inmediatamente después que las Altas Partes Contratantes ratifiquen la presente Convención, consultarán entre sí con el objeto de nombrar una Comisión Financiera integrada por los representantes de tres de los Gobiernos que la hubieran ratificado. Esta Comisión estudiará los problemas relacionados con la pronta terminación de la carretera panamericana y, dentro de un período no mayor de seis meses, contados a partir de la fecha de su constitución, someterá un informe detallado a la consideración de los Gobiernos, con el cual habrá de presentarse un plan que haga posible la solución de dichos problemas.

Art. 4º—Las Altas Partes se obligan, finalmente, a establecer o designar, desde luego, dentro de sus respectivos territorios, cuando menos una oficina pública permanente que dé a conocer el estado en que se encuentren las obras que vayan realizando, los tramos de la carretera que sean transitables, los reglamentos locales de tránsito, y todos los demás informes que puedan necesitar los nacionales y turistas de los países signatarios.

Art. 5º—La presente Convención no afecta los compromisos contraídos anteriormente por las Altas Partes Contratantes en virtud de acuerdos internacionales.

Art. 6º—La presente Convención será ratificada por las Altas Partes Contratantes, de acuerdo con sus procedimientos constitucionales. El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Argentina guardará los originales de la presente Convención y queda encargado de enviar copias certificadas auténticas a los Gobiernos para el referido fin. Los instrumentos de ratificación serán depositados en los archivos de la Unión Panamericana, en Wáshington, que notificará dicho depósito a los Gobiernos signatarios; tal notificación valdrá como canje de ratificaciones.

Art. 7º—La presente Convención entrará en vigor entre las Altas Partes Contratantes en el orden en que vayan depositando sus respectivas ratificaciones.

Art. 8º—La presente Convención regirá indefinidamente, pero podrá ser denunciada mediante aviso anticipado de un año a la Unión Panamericana, que lo transmitirá a los demás Gobiernos signatarios. Transcurrido este plazo, la Convención cesará en sus efectos para el denunciante, quedando subsistente para las demás Altas Partes Contratantes.

Art. 9º—La presente Convención quedará abierta a la adhesión y accesión de los Estados no signatarios. Los instrumentos correspondientes serán depositados en los archivos de la Unión Panamericana, que los comunicará a las otras Altas Partes Contratantes.

En fe de lo cual, los Plenipotenciarios arriba mencionados, firman y sellan la presente Convención en español, inglés, portugués y francés, en la ciudad de Buenos Aires, Capital de la República Argentina, a los veintitrés días del mes de diciembre del año mil novecientos treinta y seis.

Argentina:

CARLOS SAAVEDRA LAMAS,
ROBERTO M. ORTIZ,
MIGUEL ANGEL CÁRCANO,
JOSÉ MARÍA CANTILO.
FELIPE A. ESPIL,
LEOPOLDO MELO,
ISIDORO RUIZ MORENO.
DANIEL ANTOKOLETZ,
CARLOS BREBBIA,
CÉSAR DÍAZ CISNEROS.

Paraguay:
MIGUEL ANGEL SOLER,
J. ISIDRO RAMÍREZ.

Honduras:
ANTONIO BERMÚDEZ M.,
JULIÁN LÓPEZ PINEDA.

Costa Rica:
MANUEL F. JIMÉNEZ,
CARLOS BRENES.

Venezuela:
CARACCIOLO PARRA PÉREZ,
GUSTAVO HERRERA,
ALBERTO ZÉREGA FOMBONA.

Perú:
CARLOS CONCHA,
ALBERTO ULLOA,
FELIPE BARREDA LAOS,
DIÓMEDES ARIAS SCHREIBER.

El Salvador:
MANUEL CASTRO RAMÍREZ,
MAXIMILIANO PATRICIO BRANNON.

México:
FRANCISCO CASTILLO NÁJERA,
ALFONSO REYES,
RAMÓN BETETA,
JUAN MANUEL ALVAREZ DEL CASTILLO.

Brasil:
JOSÉ CARLOS DE MACEDO SOARES,
JOSÉ DE PAULA RODRÍGUES ALVES,
HELIO LOBO,
HILDEBRANDO POMPEU PINTO ACCIOLY,
EDMUNDO DA LUZ PINTO,
ROBERTO CARNEIRO DE MENDONÇA,
ROSALINA COELHO LISBOA DE MILLER,
MARÍA LUIZA BITTENCOURT.

Uruguay:
PEDRO MANINI RÍOS,
EUGENIO MARTÍNEZ THEDY,
FELIPE FERREIRO,
ABALCÁZAR GARCÍA,
JULIO CÉSAR CERDEIRAS ALONSO,
GERVASIO POSADAS BELGRANO.

Guatemala:
CARLOS SALAZAR,
JOSÉ A. MEDRANO,
ALFONSO CARRILLO.

Nicaragua:
LUIS MANUEL DEBAYLE,
JOSÉ MARÍA MONCADA,
MODESTO VALLE.

República Dominicana:
MAX HENRÍQUEZ UREÑA,
TULIO M. CESTERO,
ENRIQUE JIMÉNEZ.

Colombia:
JORGE SOTO DEL CORRAL,
MIGUEL LÓPEZ PUMAREJO,
ROBERTO URDANETA ARBELÁEZ,
ALBERTO LLERAS CAMARGO,
JOSÉ IGNACIO DÍAZ GRANADOS.

Panamá:
HARMODIO ARIAS M.,
JULIO J. FÁBREGA,
EDUARDO CHIARI.

Estados Unidos de América:
CORDELL HULL,
SUMNER WELLES,
ALEXANDER W. WEDDELL,
ADOLPH A. BERLE, JR.,
ALEXANDER F. WHITNEY,
CHARLES G. FENWICK,
MICHAEL FRANCIS DOYLE,
ELISE F. MUSSER.

Chile:
MIGUEL CRUCHAGA TOCORNAL,
LUIS BARROS BORGOÑO,
FÉLIX NIETO DEL RÍO,
RICARDO MONTANER BELLO.

Ecuador:
HUMBERTO ALBORNOZ,
ANTONIO PONS,
JOSÉ GABRIEL NAVARRO,
FRANCISCO GUARDERAS,

Bolivia:
ENRIQUE FINOT,
DAVID ALVÉSTEGUI,
CARLOS ROMERO,

Haití:
H. PAULEUS SANNON,
CAMILLE J. LEÓN,
ELIE LESCOT,
EDMÉ MANIGAT,
PIERRE EUGÉNE DE LESPINASSE,
CLÉMENT MAGLOIRE.

Cuba:
JOSÉ MANUEL CORTINA,
RAMÓN ZAYDIN,
CARLOS MÁRQUEZ STERLING,
RAFAEL SANTOS JIMÉNEZ,
CÉSAR SALAYA,
CALIXTO WHITMARSH,
JOSÉ MANUEL CARBONELL.

CONVENÇÃO SOBRE ESTRADA PANAMERICANA

Os Governos representados na Conferencia Interamericana de Consolidação da Paz;

Scientes de que o proposito principal da União Panmericana, é estreitar os laços de amizade entre os povos do Continente;

Convencidos de que o contacto directo e material entre os povos americanos viria necessariamente robustecer taes laços, e concorrer, por conseguinte, para o paz continental;

Considerando que o bemestar commum será tanto maior quanto mais facil o intercambio dos productos dos ditos paizes; e

Considerando, finalmente, que um dos meios mais indicados e efficientes para alcançar os fines moraes o materiaes que communmente perseguem as Republicas Americanas, consiste na terminação duma estrada que estabeleça communicações permanentes entre os respectivos territorios.

Resolvem celebrar a seguinte convenção nomeando para tal fin os plenipotenciarios seguintes:

Argentina:
Carlos Saavedra Lamas,
Roberto M. Ortiz,
Miguel Angel Cárcano,
José María Cantilo,
Felipe A. Espil,
Leopoldo Melo,
Isidoro Ruiz Moreno.
Daniel Antokoletz,
Carlos Brebbia,
César Díaz Cisneros.

Paraguay:
Miguel Angel Soler,
J. Isidro Ramírez.

Honduras:
Antonio Bermúdez M.,
Julián López Pineda.

Costa Rica:
Manuel F. Jiménez,
Carlos Brenes.

Venezuela:
Caracciolo Parra Pérez,
Gustavo Herrera,
Alberto Zérega Fombona.

Perú:
Carlos Concha,
Alberto Ulloa,
Felipe Barreda Laos,
Diómedes Arias Schreiber.

El Salvador:
MANUEL CASTRO RAMÍREZ,
MAXIMILIANO PATRICIO BRANNON.

México:
FRANCISCO CASTILLO NÁJERA,
ALFONSO REYES,
RAMÓN BETETA,
JUAN MANUEL ÁLVAREZ DEL CASTILLO.

Brasil:
JOSÉ CARLOS DE MACEDO SOARES,
OSWALDO ARANHA,
JOSÉ DE PAULA RODRIGUES ALVES,
HELIO LOBO,
HILDEBRANDO POMPEU PINTO ACCIOLY,
EDMUNDO DA LUZ PINTO,
ROBERTO CARNEIRO DE MENDONÇA,
ROSALINA COELHO LISBOA DE MILLER,
MARÍA LUIZA BITTENCOURT.

Uruguay:
JOSÉ ESPALTER,
PEDRO MANINI RÍOS,
EUGENIO MARTÍNEZ THEDY,
JUAN ANTONIO BUERO,
FELIPE FERREIRO,
ANDRÉS F. PUYOL,
ABALCÁZAR GARCÍA,
JOSÉ G. ANTUÑA,
JULIO CÉSAR CERDEIRAS ALONSO,
GERVASIO POSADAS BELGRANO.

Guatemala:
CARLOS SALAZAR,
JOSÉ A. MEDRANO,
ALFONSO CARRILLO.

Nicaragua:
LUIS MANUEL DEBAYLE,
JOSÉ MARÍA MONCADA,
MODESTO VALLE.

República Dominicana:
MAX HENRÍQUEZ UREÑA,
TULIO M. CESTERO,
ENRIQUE JIMÉNEZ.

Colombia:
JORGE SOTO DEL CORRAL,
MIGUEL LÓPEZ PUMAREJO,
ROBERTO URDANETA ARBELÁEZ,
ALBERTO LLERAS CAMARGO,
JOSÉ IGNACIO DÍAZ GRANADOS.

Panamá:
HARMODIO ARIAS M.,
JULIO J. FÁBREGA,
EDUARDO CHIARI.

Estados Unidos de América:
CORDELL HULL,
SUMNER WELLS,
ALEXANDER W. WEDDELL,
ADOLF A. BERLE, JR.,
ALEXANDER F. WHITNEY,
CHARLES G. FENWICK,
MICHAEL FRANCIS DOYLE,
ELISE F. MUSSER.

Chile:
MIGUEL CRUCHAGA TOCORNAL,
LUIS BARROS BORGOÑO,
FÉLIX NIETO DEL RÍO.
RICARDO MONTANER BELLO.

Ecuador:
HUMBERTO ALBORNOZ,
ANTONIO PONS,
JOSÉ GABRIEL NAVARRO,
FRANCISCO GUARDERAS,
EDUARDO SALAZAR GÓMEZ.

Bolivia:
ENRIQUE FINOT,
DAVID ALVÉSTEGUI,
EDUARDO DIEZ DE MEDINA,
ALBERTO OSTRIA GUTIÉRREZ,
CARLOS ROMERO,
ALBERTO CORTADELLAS,
JAVIER PAZ CAMPERO.

Haiti:
H. PAULEUS SANNON,
CAMILLE J. LEÓN,
ELIE LESCOT,
EDMÉ MANIGAT,
PIERRE EUGÉNE DE LESPINASSE,
CLÉMENT MAGLOIRE.

Cuba:
JOSÉ MANUEL CORTINA,
RAMÓN ZAYDÍN,
CARLOS MÁRQUEZ STERLING,
RAFAEL SANTOS JIMÉNEZ,
CÉSAR SALAYA,
CALIXTO WHITMARSH,
JOSÉ MANUEL CARBONELL.

Os quaes depois de terem exhibido seus plenos poderes, que foram achados em bôa e devida forma convieram no seguinte:

Artigo I.—As Altas Partes Contractantes comprometter-se-ão a collaborar com o maior empenho e pelos meios proprios, para a prompta terminação de uma estrada panamericana que permitta, em qualquer épocha, o transito de vehiculos a motor.

Artigo II.—As Altas Partes cream uma Commissão composta pelos seus respectivos representantes thecnicos, a qual terá por missão coordenar os trabalhos dos differentes Gôvernos, bem como realizar estudos e formular os projectos que deven ser effectuados naquelles paizes e que, não se tendo realizado, careçam da collaboração da Commissão.

Artigo III.—Immediatamente depois das Altas Partes Contractantes terem ratificado a presente Convenção, consultarão entre si com o fim de nomear uma Commissaão financeira integrada pelos representantes de tres dos Governos que o tiverem ratificado. Esta Commissão estudará os problemas relativos á prompta terminação da estrada panamericana e dentro d'um prazo não superior a seis mezes, contados a partir da data da sua constituição, submetterá um relatorio detalhado á consideração dos Governos, ao qual será annexo um plano que torne possivel a solução desses problemas.

Artigo IV.—As Altas Partes Contractantes, obrigar-se-ão, finalmente, a estabelecer ou designar, dentro dos seus respectivos territorios, pelo menos uma repartição publica permanente que tome conhecimento do estado em que se encontrem as obras que forem realizando os trechos da estrada que sejam transitaveis, os regulamentos locaes do transito e todas as demais informações que possam precisar os nacionaes e turistas dos paizes signatarios.

Artigo V.—A presente Convenção não affecta os compromissos anteriormente contrahidos pelas Altas Partes Contratantes em virtude do accôrdos internacionaes.

Artigo VI.—A presente Convenção será ratificada pelas Altas Partes Contratantes de accôrdo com os seus preceitos constitucionaes. O Ministerio das Relações Exteriores da Republica Argentina conservara os originaes de presente Convenção, ficando encarregado de enviar copias authenticas para o referido fim. Os instrumentos de ratificação serão depositados nos archivos da União Panamericana, em Washington, a qual communicará o referido deposito aos Governos signatarios; essa notificação terá o valor de troca de ratificações.

Artigo VII.—A presente Convenção entrará em vigor entre as Altas Partes Contratantes na ordem em que forem depositando as respectivas ratificações.

Artigo VIII.—A presente Convenção vigorará indefinidamente, podendo, porem, ser denunciada mediante aviso antecipado de um anno á União Panamericana, a qual o transmittirá aos demais Governos signatarios. Decorrido esse prazo, a Convenção deixará de surtir effeito para o denunciante, subsistindo para as demais Altas Partes Contratantes.

Artigo IX.—A presente Convenção ficará aberta á adhesão e accessão dos Estados não signatarios. Os instrumentos respectivos serão depositados nos archivos da União Panamericana, que os communicará ás outras Altas Partes Contratantes.

Na fé do qual, os Plenipotenciarios que acima se nomeiam assignam e appõem os respectivos sellos á presente Convenção em espanhol, inglez, porguez e francez, na cidade de Buenos Aires, Capital da Republica Argentina, aos vinte e tres dias do mez de dezembro do anno mil novecentos e trinta e seis.

Argentina:

CARLOS SAAVEDRA LAMAS,
ROBERTO M. ORTIZ,
MIGUEL ANGEL CÁRCANO,
JOSÉ MARÍA CANTILO,
FELIPE A. ESPIL,
LEOPOLDO MELO,
ISIDORO RUIZ MORENO,
DANIEL ANTOKOLETZ,
CARLOS BREBBIA,
CÉSAR DÍAZ CISNEROS.

Paraguay:
MIGUEL ANGEL SOLER,
J. ISIDRO RAMÍREZ.

Honduras:
ANTONIO BERMÚDEZ M.,
JULIÁN LÓPEZ PINEDA.

Costa Rica:
MANUEL F. JIMÉNEZ,
CARLOS BRENES.

Venezuela:
CARACCIOLO PARRA PÉREZ,
GUSTAVO HERRERA,
ALBERTO ZÉREGA FOMBONA.

Perú:
CARLOS CONCHA,
ALBERTO ULLOA,
FELIPE BARREDA LAOS,
DIÓMEDES ARIAS SCHREIBER.

El Salvador:
MANUEL CASTRO RAMÍREZ,
MAXIMILIANO PATRICIO BRANNON.

México:
FRANCISCO CASTILLO NÁJERA,
ALFONSO REYES,
RAMÓN BETETA,
JUAN MANUEL ALVAREZ DEL CASTILLO.

Brasil:
JOSÉ CARLOS DE MACEDO SOARES,
JOSÉ DE PAULA RODRIGUES ALVES,
HELIO LOBO,
HILDEBRANDO POMPEU PINTO ACCIOLY,
EDMUNDO DA LUZ PINTO,
ROBERTO CARNEIRO DE MENDONÇA,
ROSALINA COELHO LISBOA DE MILLER,
MARÍA LUIZA BITTENCOURT.

Uruguay:
PEDRO MANINI RÍOS,
EUGENIO MARTÍNEZ THEDY,
FELIPE FERREIRO,
ABALCÁZAR GARCÍA,
JULIO CÉSAR CERDEIRAS ALONSO.
GERVASIO POSADAS BELGRANO.

Guatemala:
CARLOS SALAZAR,
JOSÉ A. MEDRANO,
ALFONSO CARRILLO.

Nicaragua:
LUIS MANUEL DEBAYLE,
JOSÉ MARÍA MONCADA,
MODESTO VALLE.

República Dominicana:
MAX HENRÍQUEZ UREÑA,
TULIO M. CESTERO,
ENRIQUE JIMÉNEZ.

Colombia:
JORGE SOTO DEL CORRAL,
MIGUEL LÓPEZ PUMAREJO,
ROBERTO URDANETA ARBELÁEZ,
ALBERTO LLERAS CAMARGO,
JOSÉ IGNACIO DÍAZ GRANADOS.

Panamá:
HARMODIO ARIAS M.,
JULIO J. FÁBREGA,
EDUARDO CHIARI.

Estados Unidos de América:
CORDELL HULL,
SUMNER WELLES,
ALEXANDER W. WEDDELL,
ADOLPH A. BERLE, Jr.,
ALEXANDER F. WHITNEY,
CHARLES G. FENWICK,
MICHAEL FRANCIS DOYLE,
ELISE F. MUSSER.

Chile:
MIGUEL CRUCHAGA TOCORNAL,
LUIS BARROS BORGOÑO,
FÉLIX NIETO DEL RÍO,
RICARDO MONTANER BELLO.

Ecuador:
HUMBERTO ALBORNOZ,
ANTONIO PONS,
JOSÉ GABRIEL NAVARRO,
FRANCISCO GUARDERAS.

Bolivia:
ENRIQUE FINOT,
DAVID ALVÉSTEGUI,
CARLOS ROMERO.

Haití:
H. PAULEUS SANNON,
CAMILLE J. LEÓN,
ELIE LESCOT,
EDMÉ MANIGAT,
PIERRE EUGÉNE DE LESPINASSE,
CLÉMENT MAGLOIRE.

Cuba:
JOSÉ MANUEL CORTINA,
RAMÓN ZAYDÍN,
CARLOS MÁRQUEZ STERLING,
RAFAEL SANTOS JIMÉNEZ,
CÉSAR SALAYA,
CALIXTO WHITMARSH,
JOSÉ MANUEL CARBONELL.

CONVENTION EN VUE DE L'ETABLISSEMENT D'UNE ROUTE PANAMERICAINE

Les Gouvernements représentés à la Conférence Interaméricaine pour le Maintien de la Paix,

Conscients de ce que le dessein primordial des Conférences Interaméricaines est de resserrer les liens d'amitié entre les pays de ce Continent;

Convaincus que le contact direct et matériel entre les peuples américains viendrait nécessairement fortifier ces liens et affermir par conséquent la paix continentale;

Sachant bien que le bien-être commun sera plus grand quand l'échange des produits de ces pays deviendra plus facile;

Considérant, en dernier lieu, qu'un des moyens les plus indiqués et les plus efficaces pour obtenir les fins morales et matérielles que poursuivent en commun les Républiques Américaines, est l'achèvement d'une route qui établisse la communication permanente entre leurs territoires respectifs;

Ont décidé de conclure la suivante Convention, et, à cet effet, ont nommé les Plénipotentiaires suivants:

Argentine:
Carlos Saavedra Lamas,
Roberto M. Ortiz,
Miguel Angel Cárcano,
José María Cantilo.
Felipe A. Espil,
Leopoldo Melo,
Isidoro Ruiz Moreno.
Daniel Antokoletz,
Carlos Brebbia,
César Díaz Cisneros.

Paraguay:
Miguel Angel Soler,
J. Isidro Ramírez.

Honduras:
Antonio Bermúdez M.,
Julián López Pineda.

Costa Rica:
Manuel F. Jiménez,
Carlos Brenes.

Vénézuéla:
Caracciolo Parra Pérez,
Gustavo Herrera,
Alberto Zérega Fombona.

Pérou:
Carlos Concha,
Alberto Ulloa,
Felipe Barreda Laos,
Diómedes Arias Schreiber.

Le Salvador:
MANUEL CASTRO RAMÍREZ,
MAXIMILIANO PATRICIO BRANNON.

Mexique:
FRANCISCO CASTILLO NÁJERA,
ALFONSO REYES,
RAMÓN BETETA,
JUAN MANUEL ALVAREZ DEL CASTILLO.

Brésil:
JOSÉ CARLOS DE MACEDO SOARES,
OSWALDO ARANHA,
JOSÉ DE PAULA RODRIGUES ALVES,
HELIO LOBO,
HILDEBRANDO POMPEU PINTO ACCIOLY,
EDMUNDO DA LUZ PINTO,
ROBERTO CARNEIRO DE MENDONÇA,
ROSALINA COELHO LISBOA DE MILLER,
MARÍA LUIZA BITTENCOURT.

Uruguay:
JOSÉ ESPALTER,
PEDRO MANINI RÍOS,
EUGENIO MARTÍNEZ THEDY,
JULIÁN LÓPEZ PINEDA.
FELIPE FERREIRO,
ANDRÉS F. PUYOL,
ABALCÁZAR GARCÍA,
JOSÉ G. ANTUÑA,
JULIO CÉSAR CERDEIRAS ALONSO,
GERVASIO POSADAS BELGRANO.

Guatémala:
CARLOS SALAZAR,
JOSÉ A. MEDRANO,
ALFONSO CARRILLO.

Nicaragua:
LUIS MANUEL DEBAYLE,
JOSÉ MARÍA MONCADA,
MODESTO VALLE.

République Dominicaine:
MAX HENRÍQUEZ UREÑA,
TULIO M. CESTERO,
ENRIQUE JIMÉNEZ.

Colombie:
JORGE SOTO DEL CORRAL,
MIGUEL LÓPEZ PUMAREJO,
ROBERTO URDANETA ARBELÁEZ,
ALBERTO LLERAS CAMARGO,
JOSÉ IGNACIO DÍAZ GRANADOS.

Panama:
HARMODIO ARIAS M.,
JULIO J. FÁBREGA,
EDUARDO CHIARI.

Etats-Unis d'Amérique:
CORDELL HULL,
SUMNER WELLES,
ALEXANDER W. WEDDELL,
ADOLPH A. BERLE, Jr.,
ALEXANDER F. WHITNEY,
CHARLES G. FENWICK,
MICHAEL FRANCIS DOYLE,
ELISE F. MUSSER.

Chili:
MIGUEL CRUCHAGA TOCORNAL,
LUIS BARROS BORGOÑO,
FÉLIX NIETO DEL RÍO,
RICARDO MONTANER BELLO.

Equateur:
HUMBERTO ALBORNOZ,
ANTONIO PONS,
JOSÉ GABRIEL NAVARRO,
FRANCISCO GUARDERAS,
EDUARDO SALAZAR GÓMEZ.

Bolivie:
ENRIQUE FINOT,
DAVID ALVÉSTEGUI,
EDUARDO DIEZ DE MEDINA,
ALBERTO OSTRIA GUTIÉRREZ,
CARLOS ROMERO,
ALBERTO CORTADELLAS,
JAVIER PAZ CAMPERO.

Haïti:
HORACIO PAULÉUS SANNON,
CAMILLE J. LEÓN,
ELIE LESCOT,
EDMÉ MANIGAT,
PIERRE EUGÈNE DE LESPINASSE,
CLÉMENT MAGLOIRE.

Cuba:
JOSÉ MANUEL CORTINA,
RAMÓN ZAYDIN,
CARLOS MÁRQUEZ STERLING,
RAFAEL SANTOS JIMÉNEZ,
CÉSAR SALAYA,
CALIXTO WHITMARSH,
JOSÉ MANUEL CARBONELL.

Lesquels après avoir déposé leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, ont convenu ce qui suit:

Article I.—Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à collaborer de tout leur zèle et par les moyens appropriés, au prompt achèvement d'une route panaméricaine qui permette, en tout temps, le transit de véhicules à moteur.

Art. II.—Les Hautes Parties créent une Commission composée de leurs respectifs représentants techniques, qui aura pour but de coordonner les travaux des divers Gouvernements, de réaliser les études et de formuler les projets nécessaires, dans les pays qui, ne les ayant pas réalisés, solliciteraient la collaboration de la Commission.

Art. III.—Immédiatement après que les Hautes Parties Contractantes auront ratifié la présente Convention, elles se consulteront dans le but de nommer une Commission Financière composée par les représentants de trois des Gouvernements qui l'auraient ratifiée. Cette Commission étudiera les problèmes se rapportant au prompt achèvement de la route panaméricaine, et, dans un délai qui ne devra pas dépasser six mois, comptés à partir de la date de sa constitution, elle soumettra un rapport détaillé à la considération des Gouvernements, rapport auquel sera joint un plan qui permette la solution des dits problèmes.

Art. IV.—Les Hautes Parties s'engagent finalement à établir ou à désigner, tout d'abord, dans les limites de leurs territoires respectifs, au moins un bureau public permanent qui fera connaître l'état où se trouvent les travaux qui se réaliseront, les parties de la route qui seront voiturables, les règlements locaux de transit et tous les autres renseignements dont pourraient avoir besoin les ressortissants et les touristes des pays étrangers.

Art. V.—La présente Convention n'affecte pas les engagements pris antérieurement par les Hautes Parties Contractantes, en vertu d'accords internationaux.

Art. VI.—La présente Convention sera ratifiée par les Hautes Parties Contractantes, conformément à leurs procédures constitutionelles. Le Ministère des Affaires Etrangères de la République Argentine conservera les originaux de la présente Convention, et est chargé d'en envoyer des copies certifiées authentiques aux Gouvernements pour la ratification. Les instruments de ratification seront déposés aux Archives de l'Union Panaméricaine, à Washington, qui fera part du depôt aux Gouvernements signataires; cette notification vaudra comme échange de ratifications.

Art. VII.—La présente Convention entrera en vigueur entre les Hautes Parties Contractantes, suivant l'ordre dans lequel elles auront déposé leurs ratifications respectives.

Art. VIII.—La présente Convention restera indéfiniment en vigueur, mais elle pourra être dénoncée moyennant un préavis d'un an à l'Union Panaméricaine qui le transmettra aux autres Gouvernements signataires. Passé ce délai, les effets de cette Convention cesseront à l'égard de la partie qui l'aura dénoncée, mais la Convention restera en vigueur à l'égard des autres Parties Contractantes.

Art. IX.—La présente Convention restera ouverte à l'adhésion des Etats non signataires. Les instruments correspondants seront déposés aux Archives de l'Union Panaméricaine, à Washington, qui les communiquera aux autres Hautes Parties Contractantes.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires sus-désignés ont signé la présente Convention en espagnol, en anglais, en portugais et en français, dans la ville de Buenos Aires, Capitale de la République Argentine, ce 23 Décembre, mil neuf cent trente-six.

Argentine:

CARLOS SAAVEDRA LAMAS,
ROBERTO M. ORTIZ,
MIGUEL ANGEL CÁRCANO,
JOSÉ MARÍA CANTILO,
FELIPE A. ESPIL,
LEOPOLDO MELO,
ISIDORO RUIZ MORENO.
DANIEL ANTOKOLETZ,
CARLOS BREBBIA,
CÉSAR DÍAZ CISNEROS.

Paraguay:
MIGUEL ANGEL SOLER,
J. ISIDRO RAMÍREZ.

Honduras:
ANTONIO BERMÚDEZ M.,
JULIÁN LÓPEZ PINEDA.

Costa Rica:
MANUEL F. JIMÉNEZ,
CARLOS BRENES.

Vénézuéla:
CARACCIOLO PARRA PÉREZ,
GUSTAVO HERRERA,
ALBERTO ZÉREGA FOMBONA.

Pérou:
CARLOS CONCHA,
ALBERTO ULLOA,
FELIPE BARREDA LAOS,
DIÓMEDES ARIAS SCHREIBER.

Le Salvador:
MANUEL CASTRO RAMÍREZ,
MAXIMILIANO PATRICIO BRANNON.

Mexique:
FRANCISCO CASTILLO NÁJERA,
ALFONSO REYES,
RAMÓN BETETA,
JUAN MANUEL ALVAREZ DEL CASTILLO.

Brésil:
JOSÉ CARLOS DE MACEDO SOARES,
JOSÉ DE PAULA RODRIGUES ALVES,
HELIO LOBO,
HILDEBRANDO POMPEU PINTO ACCIOLY,
EDMUNDO DA LUZ PINTO,
ROBERTO CARNEIRO DE MENDONÇA,
ROSALINA COELHO LISBOA DE MILLER,
MARÍA LUIZA BITTENCOURT.

Uruguay:
PEDRO MANINI RÍOS,
EUGENIO MARTÍNEZ THEDY,
FELIPE FERREIRO,
ABALCÁZAR GARCÍA,
JULIO CÉSAR CERDEIRAS ALONSO,
GERVASIO POSADAS BELGRANO.

Guatémala:
CARLOS SALAZAR,
JOSÉ A. MEDRANO,
ALFONSO CARRILLO.

Nicaragua:
LUIS MANUEL DEBAYLE,
JOSÉ MARÍA MONCADA,
MODESTO VALLE.

République Dominicaine:
MAX HENRÍQUEZ UREÑA,
TULIO M. CESTERO,
ENRIQUE JIMÉNEZ.

Colombie:
JORGE SOTO DEL CORRAL,
MIGUEL LÓPEZ PUMAREJO,
ROBERTO URDANETA ARBELÁEZ,
ALBERTO LLERAS CAMARGO,
JOSÉ IGNACIO DÍAZ GRANADOS.

Panama:
HARMODIO ARIAS M.,
JULIO J. FÁBREGA,
EDUARDO CHIARI.

Etats-Unis d'Amérique:
CORDELL HULL,
SUMNER WELLES,
ALEXANDER W. WEDDELL,
ADOLPH A. BERLE, Jr.,
ALEXANDER F. WHITNEY,
CHARLES G. FENWICK,
MICHAEL FRANCIS DOYLE,
ELISE F. MUSSER.

Chili:
MIGUEL CRUCHAGA TOCORNAL,
LUIS BARROS BORGOÑO,
FÉLIX NIETO DEL RÍO,
RICARDO MONTANER BELLO.

Equateur:
HUMBERTO ALBORNOZ,
ANTONIO PONS,
JOSÉ GABRIEL NAVARRO,
FRANCISCO GUARDERAS.

Bolivie:
ENRIQUE FINOT,
DAVID ALVÉSTEGUI,
CARLOS ROMERO.

Haïti:
H. PAULEUS SANNON,
CAMILLE J. LEÓN,
ELIE LESCOT,
EDMÉ MANIGAT,
PIERRE EUGÉNE DE LESPINASSE,
CLÉMENT MAGLOIRE.

Cuba:
JOSÉ MANUEL CORTINA,
RAMÓN ZAYDÍN,
CARLOS MÁRQUEZ STERLING,
RAFAEL SANTOS JIMÉNEZ,
CÉSAR SALAYA,
CALIXTE WHITMARSH
JOSÉ MANUEL CARBONELL.

AND WHEREAS the said Convention has been duly ratified on the part of the United States of America and the instrument of ratification was deposited with the Pan American Union at Washington on the 29th day of July, 1937; Ratification.

NOW, THEREFORE, be it known that I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, have caused the said Convention to be made public to the end that the same and every article and clause thereof, may be observed and fulfilled with good faith by the United States of America and the citizens thereof. Proclamation.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States of America to be affixed.

DONE at the city of Washington this sixteenth day of September in the year of our Lord one thousand nine hundred and [SEAL] thirty-seven, and of the Independence of the United States of America the one hundred and sixty-second.

FRANKLIN D ROOSEVELT

By the President:
CORDELL HULL
Secretary of State.

23918°—38——12